

証明書交付申請書(郵便申請用)
Formulario para la Solicitud de Emisión de Certificados (vía postal)

スペイン語版

長浜市長 様

令和 年 月 日

どなたの証明書が必要ですか Datos de la persona que necesita el certificado			
現住所(所在地) Dirección Actual			
長浜市在住時の住所 Dirección de la época en que residió en Nagahama			
氏名(名称) Apellidos y Nombres	電話番号 Teléfono		
生年月日 Fecha de Nacimiento	<input type="checkbox"/> 西暦/Año Cristiano <input type="checkbox"/> 昭/Showa <input type="checkbox"/> 平/Heisei	年 año	月 mes 日 dia
使用目的 Finalidad	<input type="checkbox"/> 市営住宅入居 Ingreso a las viviendas municipales <input type="checkbox"/> 補助金申請 Solicitud de subsidio <input type="checkbox"/> 児童手当 Abono infantil <input type="checkbox"/> 指名願・入札参加資格 Nominación - Calificación para participar en licitación <input type="checkbox"/> ビザ申請 Solicitud de visa <input type="checkbox"/> その他 Otros		

必要な証明に☑をしてください Marcar con un ☑ el certificado necesario (★ Más reciente)			
所得関係 Referente a la Renta	内容 Contenido	Cantidad	市使用欄
<input type="checkbox"/> 所得(課税)証明書 Shotoku (Kazei) Shoumeisho (Certificado de Renta: monto de la renta, deducciones e impuesto). * Hikazei Shoumeisho (Documento que certifica estar exento de pago de impuesto).	令和2年度(平成31・令和元年中の所得)★ Año fiscal 2 de Reiwa (Renta del 2019)	通	
	令和元年度(平成30年中の所得) Año fiscal 1 de Reiwa (Renta del 2018)	通	
	平成30年度(平成29年中の所得) Año fiscal 30 de Heisei (Renta del 2017)	通	
	平成29年度(平成28年中の所得) Año fiscal 29 de Heisei (Renta del 2016)	通	
	平成28年度(平成27年中の所得) Año fiscal 28 de Heisei (Renta del 2015)	通	
納税証明 Referente al Pago de Impuestos	内容 Contenido	Cantidad	市使用欄
納税(付)証明書 Nouzei Shoumeisho (Certificado de Pago de Impuestos). *En caso de personas jurídicas, escribir el año fiscal. ・ Kotei Shisan (para quienes poseen activos fijos). <input type="checkbox"/> 単独名義分 Tandoku Meigibun (la parte de propiedad individual de activos fijos). <input type="checkbox"/> 共有名義分 Kyoyuu Meigibun (la parte de copropiedad de activos fijos). ※La parte de propiedad individual y copropiedad de activos fijos, no pueden salir juntos.	令和2年度★ Año fiscal 2 de Reiwa (~)	通	
	平成元年度 Año fiscal 1 de Reiwa (~)	通	
	平成30年度 Año fiscal 30 de Heisei (~)	通	
	平成29年度 Año fiscal 29 de Heisei (~)	通	
完納証明書 Kannou Shoumeisho Documento que certifica que no hay pagos pendientes con relación a los Impuestos Municipales.	<input type="checkbox"/> 市税 Shizei-Impuestos Municipales (☐すべて Subete/Todo ☐固定資産共有分のみ Kotei Shisanzei Kyoyuubunomi/Solo de la parte de copropiedad de activos fijos).	通	
	<input type="checkbox"/> 市税・国保税 Shizei・Kokuhoryou Impuestos Municipales・Tasa del Seguro Nacional de Salud.	通	
	<input type="checkbox"/> 市税・国保税・固定資産税共有分 Shizei・Kokuhoryou・Kotei Shisanzei Kyoyuubun Impuestos Municipales・Tasa del Seguro Nacional de Salud・La parte de copropiedad de activos fijos.	通	
<input type="checkbox"/> 滞納処分を受けたことのない証明書 Tainou Shobun wo Uketakoto no Nai Shoumeisho Documento que certifica que nunca recibió sanción por atraso en el pago de impuestos.		通	

必要書類 Documentos Necesarios

- Formulario de solicitud para la expedición de certificados.
- Sobre respuesta para el envío del documento (adjuntar estampilla, colocar nombre y la dirección del titular de acuerdo con el registro de residencia). ※Las personas de nacionalidad extranjera, por favor adjuntar copia del frente y dorso del Zairyuu Card.
- Teigaku kogawase - Giro postal (¥300 por cada certificado). Puede ser adquirido en las oficinas de correo).
- Copia de licencia de conducir, zairyuu card u otros; donde pueda verificarse la identidad del titular.

注意事項 Items de Atención

- ☐No son aceptadas las solicitudes, vía postal, realizadas por apoderados. Sin embargo, se podrá recibir la solicitud mediante un apoderado, si la situación del titular no lo permite, debido a enfermedad u otros. En este caso, es necesario enviar una carta poder con la descripción del motivo por el que se está realizando la solicitud mediante un apoderado; además de la copia de un documento de identidad del apoderado y del titular.
- ☐En caso que un heredero o tutor solicite documentos a nombre de un difunto o tutelado, es necesario enviar también, copia de un documento que compruebe este hecho.
- ☐El Shotoku (Kazei) Shoumeisho - Certificado de Renta, es emitido por la municipalidad donde esté registrado el 1° de enero.
Ej.: Shotoku (Kazei) Shoumeisho del año 30 de Heisei.
○Es referente a la renta obtenida desde el 1° de enero al 31 de diciembre de 2019.
○Emitido por la municipalidad donde está registrado el 1° de enero de 2020.
- ☐Al solicitar la emisión del Nouzei Shoumeisho - Noufu Shoumeisho - Certificado de Pago de Impuestos, por favor adjuntar el recibo, en caso haya efectuado el pago en el transcurso del último mes.

Solicitud - Informes

〒526-8501 Nagahama-shi Yawatahigashi-cho 632
Nagahama Shiyakusho Zeimuka Shiminzei-Dai Ni Gakari Tel.: (0749) 65-6508

受付	合議	手数料
		300円× 件
		円